

FRA NÆR OG FJERN

Herreys: Vi er ganske almindelige medlemmer

Brødrene Herrey var i København i dagene omkring d. 14. oktober for at indspille en plade der skal udkomme her i december, og Stjernen havde lejlighed til at tale lidt med to af brødrene, Per (26) og Louis (18). Den tredie, Richard (20) var en tur inde i København da vi dukkede op, og kunne derfor ikke deltage.

»Dagene efter grand-prix-sejren



Brødrene Per og Louis Herrey, sammen med Eva-Linda og lokalsidernes redaktør.

var de travleste vi har oplevet,« fortæller Per. »Vi rejste rundt i hele Europa og lavede tv-shows og optrådte, og så var der vore øvelser, som skulle passes. Der var ikke tid til meget andet end at arbejde, og til trods for at vi fløj Europa tyndt var der ikke megen tid til at lege turister. Det var så galt en overgang, at Louis ved landingen i Amsterdam vågnede op og søvndrukken spurgte: Hvor i verden er vi så nu?«. Louis ler lidt forlegent ad Pers godmodige drilleri og samtykker: » Når der virkelig er gang i showene kan det godt være hårdt. Man ser ikke meget andet end hotellet og scenen.«

-»Hvad er jeres umiddelbare planer for fremtiden?«

»Vi er her i København for at producere en plade som skal udkomme til december, og til januar skal vi lave et tv-show i Moskva, hvor Alla Pugachova, en af Sovjetunionens førende popsangerinder, har inviteret os til at deltage i et af hendes shows. Dernæst, i marts, skal vi på en europatourné som foruden Skandinavien også kommer til at dække Leningrad, Moskva og Kiev i Sovjetunionen, samt Frankrig, Holland, Belgien, Tyskland, måske England og andre lande.«

-»Hvordan har pressen reageret på jeres tilhørsforhold til kirken?«

»De har nok været lidt uforstående overfor det at man kan kombinere de to ting, idet mange af dem sætter showbusiness og alkoholmisbrug eller stofmisbrug tæt sammen, men vi har fundet ud af at visdomsordet og kirken i det hele taget har hjulpet os med at have begge ben på jorden, og i øvrigt mener vi ikke at stofmisbrug og det der, er noget man kan forbinde med showbusiness sådan uden videre. Det er vel et samfundsproblem, som finder udtryk i forskellige dele af samfundet, og altså også hos folk i showbusiness.«

-»Hvordan har medlemmerne reageret på jeres succes?«

»Først og fremmest bryder vi os ikke om at blive behandlet som noget særligt, når vi er i kirken - vi er ganske almindelige medlemmer af kirken, og derfor har vi forsøgt at undgå enhver form for særbehandling, og det virker lidt underligt på os, når vi møder en slags idol-behandling blandt medlemmer. Vi vil bare være en del af kirken, som vi altid har været i vor familie,« samstemmer Per og Louis.

-»Per, du har været på mission i Chile, men hvad med dig, Louis, tror du nogensinde at du kommer på en almindelig mission?«

»Lad os nu se hvordan det kommer til at gå. Hvis det overhovedet bliver muligt vil jeg mægtigt gerne, for jeg ved at der ligger en meget stor åndelig udvikling i en mission. Men det må fremtiden vise.«

-»Per, du har jo Eva-Linda med, er der bryllup i luften?«

»Ja, det kan man godt sige. Eva-Linda og jeg er forlovet, og har planer om at gifte os d. 8. juni næste år. Vi har kendt hinanden siden vi var små, og har begge tilhørt kirken i Gøteborg. Bryllupet kommer sikkert til at stå i London templet, hvor mine forældre også blev viet for tid og al evighed.«

-»Kan I komme med en afsluttende bemærkning?«

Per: »Ja, vi vil gerne understrege at kirken er det der betyder mest for os, næst efter vores familie. Kirken har lært os det vi kan, og vi har alle et stærkt vidnesbyrd om dens sandhed, hvilket hjælper os i vores arbejde,



Vores Showdansere

Ægtepar ofrer 100.000 kroner på bog om dans

Om et par år vil ingen i Danmark atudse over det kantede amerikanske ord Square Dance.

Så danser hele landet lystigt ud i bedste cowboy-stil til amerikanske toner, mener Aalborg-ægteparret Henny og Preben Klitgaard.

Derfor er de heller ikke nervøse over at satse 100.000 kr. på at udgive en bog om Square Dance, den første i Danmark, og et bånd med dansemusik. Tværtimod er de fulde af optimisme i sjæl og tegnebog. Alle vegne, hvor de har optrådt med derea show, til firmafester, sammenkomster og på sommer-turné, har folk været begejstrede og ivrige efter at lære at danse.

Med kontakter over hele landet og til Norge og Sverige skulle der være gode afsætningsmuligheder for bogen, mener parret.

Selv blev de grebet af danse-dillen, da de op til 1981 arbejdede i Paamiut (Frederikshåb) i Grønland.

Square Dance (udtales skvær-dans) er amerikanak folkedans, musikalsk i familie med bluegrass og country & western musikken. Den vil bl.a. være kendt fra flere cowboyfilm.

Trods sin smerikanske oprindelae og dansen godt igennem i Paamiut. I dag er der fortsat en Square Dance forening i byen med 200 medlemmer.

I Aalborg underviser parret 130 voksne dansere en gang om ugen. Børn og unge har Henny og Preben Klitgaard ikke haft mulighed for at undervise endnu, selv om de har haft mange forespørgsler.

Det prøver de at råde bod på ved et tre måneders kursus for unge danselystne til foråret. Samt et danse-party lørdag 17. december på Skydepavillonen. Her er der show og alkohol-fri ungdomsfest om eftermiddagen. Om aftenen er der western-gilde for alle interesserede i bedste amerikanske stil med oksebøffer, tærter og dans.

Ved samme lejlighed præsenterer ægteparret den nye bog for offentligheden.

»Square Dance for begyndere«, som den kommer til at hedde, rummer lidt om danseformens opståen og historie og en masse praktisk instruktion med illustrationer, så folk kan bruge den som lærebog.

Ideen har Henny og Preben Klitgaard fået, fordi de hver gang de har været ude at optræde, har fået henvendelser fra deltagere i fester og opvisninger om at blive undervist i Square Dance-finesserne. Det er hensigten senere at følge den op med yderligere et par bøger.

I tilknytning til bogen udsender ægteparret et kassettebånd med Square Dance musik. Henny og Preben Klitgaard har erhvervet rettighederne til at overspille orginale amerikanske optagelser på bånd. Også det regner de med kan give et godt salg.

– Overalt, hvor vi kommer, er folk med på at deltage og synes, det er skægt at danse. Det hænger sammen med, at vi i dag får så megen passiv underholdning, bl.a. i tv. De fleste synes, det er sjovt en gang i mellem selv at få lov at være med.

wang-



Henny og Preben Klitgaard med omslaget til deres nye bog. De er sikre på, den nok skal sælgs.
Foto: Grete Dahl

som jo fører os vidt omkring. Hvis vi skulle sige noget som afslutning, så skal det være at vi er og bliver ganske almindelige medlemmer af kirken, og at vi har et stærkt vidnesbyrd om at den er sand!«

Stjernen ønsker de tre brødre og deres familie held og lykke i fremtiden, som bl.a. skal bruges til at gøre gruppen kendt i Amerika.

Taj

Ny Biskop i Aalborg

Aalborg wards biskop gennem mange år, Willy Petersen, kunne for nyligt afslutte sin karriere og overdrage ledelsen af Aalborg ward til bror Preben Klitgaard, der er født og opvokset i Aalborg. Den nye biskop skulle nok være mand for at sætte lidt kulør og liv i wardsfesterne, idet han i det daglige er direktør for sit eget Square Dance selskab. Han og hans hustru Henny har udgivet en bog om Square Dance og rejser rundt med en gruppe show dansere, der underholder forskellige steder i landet. (se billedet).

Interessen for at formidle Square Dansen, som jo har floreret blandt kirkens ungdom i årtier, opstod under et ophold på Grønland, hvor Preben Klitgaard virkede som lærer. For at komme ind på livet af det grønlandske folk arrangerede ægteparret Square Danse aftener, som havde stor succes. I Danmark blev det til en landstourné indenfor Dansk Folkeferie i 1983, og den gik så godt at firmaet »Dansk Square Dance« blev oprettet. De muntre Square dansere har på samme måde som de københavnske folkedansere været med til at gøre kirken kendt blandt danskerne, og Stjernen ønsker den nye biskop held og lykke i både kirke, som i hverdagens »ambassadørvirksomhed«.

Taj.

Udsendt missionær



Solvejg Barkou Thomsen
Odense 1. ward
rejste 2. oktober 1984 til
England Coventry Mission.

Palle Hatting udgiver ny juleplade

Broder Palle Hatting fra København har udgivet et par plader allerede, bl.a. også en juleplade som udkom som en singleplade sidste jul. Nu har han skrevet flere sange, og udgiver en jule-LP i samme stil som singlen. Musikken er skrevet af broder Palle Hatting og bliver indspillet i hans eget studie, hvor den indsynges af ham selv og andre medlemmer af kirken - bl.a. Lene Frost, Lina Andersen, Hannibal Nielsen og Pia Meilsøe fra Københavns 3. ward og Hallbjørg Hatting, Mette Billeskov Jansen og Birgit Sørensen fra Københavns 1. ward. Pladen kommer meget passende til at hedde »En helt ny julesang«.

Efter denne jule-LP har bror Hatting planer om at indspille og udgive et bånd med kirkens sange på dansk - efter opfordringer gennem de sidste par år. Han har allerede udset sig 9 danske sangtalenter til dette formål. Båndet skal ikke være en konkurrent til det uforlignelige tabernakelkor og dets musik, men udelukkende tjene som et supplement med sangene på dansk.

Taj



Broder Palle Hatting og broder Per Hansen ved mixerpulten. Per Hansen er en af landets førende inden for dette felt, og var bl.a. med da Shubidua startede deres pladeproduktion.



Året c











TEMPLET I SCHWEIZ

KALENDER FOR 1985

KALENDER FOR 1985

Som i de foregående år har hvert sprogområde indenfor det schweiziske tempeldistrikt i 1983 fået tildelt to eller flere "tempeluger" i årets løb. En "tempeluge" er fastsat til at vare fra tirsdag til og med fredag. I løbet af hver af disse fire dage vil der blive afholdt tre eller fire endowment-sessioner. På lørdage følges en speciel månedlig orden. Sessionerne i 1985 begynder tirsdag den 8. januar 1985.

ADGANGSTIDER			
	Session A	6:50 - 7:10	tirsdag - lørdag
	Session B	8:50 - 9:10	tirsdag - lørdag
	Session C	11:50 - 12:10	tirsdag - lørdag
	Session D	13:50 - 14:10	onsdag - fredag
	Session E	16:30 - 16:50	Kun på fredagen før den 2. lørdag i måneden/Soldater/Engelsk

Den 1., 4. og 5. lørdag i hver måned er alle sessioner på tysk.
Den 3. lørdag er alle sessioner på fransk.
Den 2. lørdag er de første to sessioner på engelsk og den tredie på tysk.

REGION	STAV/Mission	REGION	STAV/Mission
BELGIEN + N. FRANKRIG	BRÜSSEL, Brüssel	ITALIEN A	Catarina, Rom
	NANCY, PARIS, Paris	ITALIEN B	MILANO, Milano
DANMARK	ÅRHUS, KØBENHAVN	LISSABON	LISSABON, Lissabon
FINLAND	HELSINKI, TAMPERE, Helsinki	HOLLAND	UTRECHT, Amsterdam
FRANKFURT A	DORTMUND, DÜSSELDORF	NICE	GENEVE, NICE, Geneve
FRANKFURT B	FRANKFURT, MANNHEIM	STUTTGART A	MÜNCHEN, STUTTGART, München
HAMBURG	BERLIN, HAMBURG, HAMBURG NORD, HANNOVER	STUTTGART B	BERN, ZÜRICH
		SVERIGE	GÖTEBORG, STOCKHOLM, Stockholm
SPANIEN A	BARCELONA, Barcelona	WIEN	WIEN
SPANIEN B	MADRID, Madrid, Sevilla		

TEMPELUGER

Dato		Sprog	Region	Dato		Sprog	Region
JAN	1 - 7	-	LUKKET	JUL	2 - 5	Tysk	HAMBURG
	8 - 11	Finsk	FINLAND		9 - 12	Tysk	STUTTGART A
	15 - 18	Tysk	FRANKFURT B		16 - 19	Tysk	FRANKFURT A + B
	22 - 25	Fransk	BELGIEN + N. FRANKRIG	JUL	23 - 26	Fransk	BELGIEN, N. FRANKRIG
JAN FEB	29 - 1	Tysk	FRANKFURT A, STUTTGART B, WIEN	AUG	30 - 2	Ital.	ITALIEN B
	5 - 8	Tysk	HAMBURG		6 - 9	Portug.	LISSABON
	12 - 15	Finsk	FINLAND		13 - 16	Spansk	SPANIEN A
	19 - 22	Fransk	NICE		20 - 23	Spansk	SPANIEN B
FEB MAR	26 - 1	Dansk	DANMARK		27 - 30	Ital.	ITALIEN A

	5 - 8	Svensk	SVERIGE
	12 - 15	Tysk	STUTTGART A
	19 - 22	Fransk	BELGIEN, N. FRANKRIG
	26 - 29	Tysk	FRANKFURT A + B
APR	2 - 5	Alle	PRÆSTEDØMMET
	9 - 12	Tysk	HAMBURG
	16 - 19	Tysk	STUTTGART B, WIEN
	23 - 26	Ital.	ITALIEN A
APR MAJ	28 - 6	-	LUKKET
	7 - 10	Tysk	FRANKFURT A + B
	14 - 17	Spansk	SPANIEN A
	21 - 24	Ital.	ITALIEN B
	28 - 31	Holl.	HOLLAND
JUN	4 - 7	Spansk	SPANIEN B
	11 - 14	Tysk	STUTTGART A
	18 - 21	Fransk	BELGIEN + N. FRANKRIG
	25 - 28	Fransk	NICE

SEP	3 - 6	Tysk	FRANKFURT B
	8 - 30	-	LUKKET
OKT	1 - 4	Fransk	NICE
	8 - 11	Fransk	BELGIEN, N. FRANKRIG
	15 - 18	Tysk	HAMBURG
	22 - 25	Tysk	FRANKFURT B
OKT NOV	29 - 1	Tysk	STUTTGART A
	5 - 8	Alle	PRÆSTEDØMMET
	12 - 15	Ital.	ITALIEN B
	19 - 22	Holl.	HOLLAND
	26 - 29	Tysk	FRANKFURT A, WIEN, STUTTGART B
DEC	3 - 6	Tysk	FRANKFURT A
	10 - 13	Alle	PRÆSTEDØMMET
	17 - 20	Fransk	NICE
DEC JAN 1986	22 - 6	-	LUKKET

EGEN ENDOWMENT OG BESEGLING

Medlemmer, som ønsker at modtage deres egen endowment, skal planlægge at komme til templet tirsdag kl. 7:00 i deres tildelte tempeluge.

Missionærer, der har modtaget deres kald skriftligt, kan til enhver tid modtage deres endowment i en B eller C session. De bør være ved tempeldøren to timer før den ovennævnte adgangstid for enten session B eller C. De bør planlægge at deltage i flere sessioner.

Nye ægtepar bedes planlægge deres vielsesdato, så de kan komme til templet hurtigst muligt efter den borgerlige vielse, for at blive beseglet. De bør medbringe deres vielsesattest og hver især en ny tempelanbefaling, hvor alle dele er udfyldt fuldstændigt. Hvis der er børn, der skal besegles til deres forældre, medbringes et korrekt udfyldt, maskinskrevet familieskema, der er behørigt efterset. For adopterede børn skal adoptionspapirerne medbringes.

Indlogerings-reservationer eller anmodninger om speciel indlogering bør foretages gennem stavspræsidenten, eller gennem tempelturs-koordinatoren, på den specielle indlogeringsformular, som de har kopier af. Stavspræsidenten bør sende den til templet to uger i forvejen. Dåbsgrupper bedes selv organisere logi andet steds end herberget. Indkvartering på herberget ved templet kan ikke ske før kl. 14:00 på mandage. De, som ønsker indlogering, men som ankommer før denne tid, må sørge for det andetsteds.

SWISS TEMPLE
Tempelstr. 4
CH-3052 Zollikofen
0041 31 570912





er gik



Jørgen Schmidt udgiver endnu en bog

Den utrættelige Jørgen »O, du zion i vest« Schmidt har skrevet endnu en bog. Denne gang om den danske mormon-maler C.C.A.Christensen, der med sine malerier har skildret pionertiden i Amerika. Bogen hedder »C.C.A.Christensen, Dansk-amerikansk maler, digter, samfundsrevser og missionær 1831 - 1912« og skildrer C.C.A.Christensens liv og kunst. Dr. phil. Teddy Brunius, der er professor i kunsthistorie ved Københavns universitet har skrevet en indledning til bogen, hvori han lægger vægt på forståelsen af malerens baggrund og bevæggrund for at male sine billeder. Bogen behandler emner som C.C.A.Christensens missionsvirksomhed, problemer med flerkoneriet, digtervirksomhed, vægmalerier og meget andet, og er illustreret med 8 farvegengivelser af nogle af hans billeder og giver et udmærket billede af den for kirken så spændende tid.

C.C.A.Christensen satte sit præg på kirkens gamle danske salmebog »Zions Sange« idet han skrev den danske tekst. Mange af salmerne forsvandt da »Sange« udkom i 1956, men kig på nr. 180 »Mon hjemme i dalen jeg savnes«, som giver et udmærket indtryk af C.C.A.Christensens digterkunst.

Taj

Tabernakelkoret udgiver ny plade

Tabernakelkoret har også udgivet en ny plade, med mange af kirkens salmer på. Den hedder »Faith og Our Fathers« (Fædrenes Tro). Nogle af salmerne er lavet i nye og spændende arrangementer, der gør at man »genopdager« dem, hvor de nok ellers var gået ind af det ene øre og ud af det andet. De nye salmer bliver interessante, og man skal lytte til dem flere gange for at få det fulde udbytte af dem. Siden kan man så tage stilling til om man synes at arrangementet pynter eller skæmmer - det må jo blive en personlig stillingtagen, men spændende er det ihvert fald at høre salmerne på en ny måde. Det er så langt fra alle salmerne på denne LP der er nyskabelser - mange af dem er et kært genhør med gamle kendte salmer - hvoraf nogle naturligvis er gengangere, men andre er med for første gang. Pladen er dejlig, som man kunne forvente sig af vort store dejlige kor!

Sidste år udgav koret en ny jule-LP med solisten Marilyn Horne. Der kan det måske af og til knibe med at passe koret og M. Horne sammen til en fuldendt helhed, men julesalmerne er da altid dejlige.

Korets største succes her i landet er vel den ugentlige udsendelse af Musik og Det talte Ord, som udsendes lokalt på Radio Vejlefjord, og det forlyder at denne udsendelse snart vil blive produceret på mere professionel basis af CBS som også laver udsendelserne i USA, hvorefter de færdige udsendelser vil blive tilbudt en lang række lokalradioer, som ellers ikke ville være i stand til at sende dem. Tabernakelkoret er og bliver en af kirkens fineste ambassadører, så vi kan kun glæde os over dets udbredelse.

Taj



Københavns Folkedansere i Tivoli

Fredag d. 17. aug. var en stor dag for København stavs Mormonfolkedansere. Den dag skulle de nemlig optræde på Plænen i Tivoli i København.

Vejeret var strålende, hvilket jo er dejligt til en udendørs forestilling og der var mange mennesker i Tivoli.

Ialt 36 dansere optrådte på Plænen i den halve time forestillingen varede og alt gik fint, og under stort bifald fra publikum.



Slutningsnummer på Plænen i Tivoli

Dagen efter var den store dansetrup samlet på Strøget, København, hvor de optrådte, som et led i Københavns Kommunes sommerunderholding. Igen skinnede solen og hundredevis af mennesker stimlede sammen og blev smittet af dansernes livsglæde.

Men dette var ikke den weekends sidste arrangement 2 forestillinger til ventede i Høng på Sjælland.

Byen holdt byfest og om eftermiddagen gav vore dansere en smagsprøve på hvad der ventede folk i Høng-Hallen om aftenen, hvor 500 festklædte mennesker var samlet til middag, dans og underholdning. Det sidste bestod af Mormonfolkedanserne og Per Pallesen og Tommy Kenter. Dette er hvad der ugen efter stod i Høng Posten. ——→

MA

Hele holdet foran Storkesprinvandet



Vore dejlige piger vakte jubel på strøget

Mormondanserne fik stort bifalf for deres forrygende western-danse med country-musik, og det var et morsomt indslag nogle fra salen blev indbudt til at danse med.



Strøget blev blokeret

Nye tider, nye arbejdsmetoder

Vi er forlængst overgået til tekstbehandling i forbindelse med oversættelse, gennemlæsning, renskrivning osv. Vores arbejdsgang er blevet forenklet ganske væsentligt og de gamle IBM-maskiner er på museum.

Og nu er videoen for alvor ved at vinde indpas. I et års tid havde vi den glæde at have en eller to sessioner fra generalkonferencen på videokassette med dansk oversættelse og dansk indtaling, alt sammen gjort i Salt Lake City. Der opstod imidlertid nogen kritik over kvaliteten og som en konsekvens heraf besluttede SLC at konferencerne fremover skulle oversættes i Danmark for vores vedkommende og derefter skulle konferencen tekstes sådan som vi kender det fra tv og biografen, og som vi er vant til det her i de nordiske lande.
Det første forsøg faldt så heldigt ud - trods nogle mangler - at det nu er bestemt at ordningen skal være permanent.

Men det drejer sig samtidig om en ny teknik for os på oversættelseskontoret. Vi skal følge den engelske tekst, og sammenligne med den danske oversættelse. Da teksten mindst skal stå 5 sekunder på skærmen for at kunne blive opfattet, er vi nødt til at »skære« i teksten fordi man taler hurtigere end man læser.-
Hvis man er engelskkyndig fx. vil man ofte når man ser en John Wayne-film opdage at ikke alt er oversat, der mangler noget. Men man er nødt til at springe noget af teksten over og det skal gøres så meningen bevares. Det er en teknik som skal læres og vi håber at resultatet vil blive så godt at budskabet bevares, og det er især vigtigt når generalautoriteterne taler til os.
Foreløbigt har reaktionerne på optagelsen fra aprilkonferencen 1984 været meget positive.

For ti år siden - i 1974 - blev det bestemt at indtaling af lydbånd skulle foregå i Danmark og ikke som hidtil i SLC. Dengang drejede det sig ikke om så forfærdelig mange lydbånd, men fra 1974 og til i dag har vi nok lavet op imod 100 lydbånd fortrinsvis i vort studie på Vodroffsvej og mange søskende har medvirket med deres stemme i årenes løb. Mange af disse bånd er nu historiske og opbevares i vort historiske stemmearkiv.

Vi benytter lejligheden til at takke alle dem der så beredvilligt stillede sig til rådighed når de blev bedt om at medvirke.
Nu er det imidlertid også historie og hører fortiden til. Fremover vil filmstrip og lydbånd være på videokassetter med engelsk tale og danske undertekster ganske som konferencerne. Vi håber at alle vil være glade for denne professionelle måde at gøre det på.

En epoke er slut og kirken benytter sig af al den hjælp ny og moderne teknik kan stille til rådighed for os. Når ikke alting sker på et øjeblik ligger forklaringen i økonomien, men vi er på vej ind i videoalderen.

JL